

D O D A T O K č. 02924/2015-PNZ P40398/13.02
k nájomnej zmluve č. 04527/2013-PNZ P40398/13.00

uzatvorený medzi :

Čl. I

Zmluvné strany

Prenajíateľ:

Slovenský pozemkový fond

sídlo: 817 15 Bratislava, Búdková č. 36

štatutárny orgán: Ing. Gabriela Matečná, generálny riaditeľ

Ing. Róbert Poloni, námestník generálneho riaditeľa

bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

číslo účtu: SK35 8180 0000007000001638

IČO: 17 335 345

DIČ: 2021007021

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Po, vložka číslo: 35/B
(ďalej len „prenajíateľ“)

a

Nájomca:

Obchodné meno: JURMI AGRO s.r.o.

Sídlo: Sered'ská 34, 925 32 Veľká Mača

štatutárny orgán: Ing. Juraj Gál, konateľ

bankové spojenie: VUB

číslo účtu: SK79 0200 0000 0031 0770 2858

IČO: 46984119

DIČ: 2023690130

zapísaný v Obchodnom registri: Okresný súd Trnava, Oddiel: Sro, vložka číslo: 30844/T
(ďalej len „nájomca“)

uzavreli podľa II. časti zákona NR SR č. 504/2003 Z. z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka tento dodatok k nájomnej zmluve :

Čl. II

Predmetom dodatku k nájomnej zmluve je zvýšenie prenajímanej výmery o 3,0168 ha k 1.11.2015 a úprava výšky ročného nájomného pre rok 2015. Súčasne je predmetom tohto dodatku úprava výšky ročného nájomného pre rok 2016.

Čl. III

1. Prenajímaná výmera pozemkov sa zvyšuje o 15,0261 ha, z toho 3,3335 ha SR-SPF a 11,6926 ha NV:
KNE p.č. 348/2, orná pôda o výmere 0,7798 ha, k.ú. Košúty,
KNE p.č. 348/3, orná pôda o výmere 0,7798 ha, k.ú. Košúty,
KNE p.č. 369/77, orná pôda o výmere 3,8781 ha, k.ú. Košúty,
KNE p.č. 415/6, orná pôda o výmere 0,1458 ha, k.ú. Košúty,
KNE p.č. 460/6, orná pôda o výmere 1,4951 ha, k.ú. Košúty,
KNE p.č. 460/16, orná pôda o výmere 5,6774 ha, k.ú. Košúty,
KNE p.č. 363/101, orná pôda o výmere 0,0009 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 363/201, orná pôda o výmere 0,3746 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 364/100, orná pôda o výmere 0,0010 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 364/200, orná pôda o výmere 0,7985 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 365/2, orná pôda o výmere 0,3971 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 370, orná pôda o výmere 1,6045 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 371, orná pôda o výmere 1,5462 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 373, orná pôda o výmere 0,7848 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 374/1, orná pôda o výmere 0,8056 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 374/2, orná pôda o výmere 0,8053 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 375, orná pôda o výmere 1,5937 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 377, orná pôda o výmere 1,5840 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 379/1, orná pôda o výmere 0,7995 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 380/101, orná pôda o výmere 2,3387 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 1264/101, orná pôda o výmere 0,3166 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 1265/102, orná pôda o výmere 0,6552 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 1275/101, orná pôda o výmere 0,4907 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 1296, orná pôda o výmere 0,5395 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 1300/102, orná pôda o výmere 0,4727 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 1301, orná pôda o výmere 1,0714 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 1311, orná pôda o výmere 0,7852 ha, k.ú. Sládkovičovo,
KNE p.č. 1697/100, orná pôda o výmere 0,5126 ha, k.ú. Sládkovičovo.
2. Prenajímaná výmera pozemkov sa znižuje o 12,0093 ha, nakoľko nastali zmeny vo vlastníctve pozemkov.
3. Celková prenájaná výmera pozemkov sa zvyšuje o 3,0168 ha, z toho výmera SR-SPF sa zvyšuje o 3,9484 ha, výmera NV-SPF sa znižuje o 0,9316 ha.
4. Po zvýšení výmery bude predmetom nájmu celková výmera 65,0417 ha, z toho SR-SPF 32,5964 ha, NV-SPF 32,4453 ha.
k.ú. Košúty: celková výmera 39,3356 ha, z toho 13,3617 ha SR-SPF, 25,9739 ha NV-SPF,
k.ú. Sládkovičovo: celková výmera 25,7061 ha, z toho 19,2347 ha SR-SPF,
6,4714 ha NV-SPF.

Čl. IV

1. Výpočet výšky nájomného pre rok 2015

Ročná sadzba nájomného bola dohodnutá vo výške 2,20 % z hodnoty poľnohospodárskej pôdy, u zastavaných plôch a nádvorí, bola sadzba nájomného dohodnutá vo výške 3,667 % z hodnoty poľnohospodárskej pôdy.

| | | |
|---|---|----------------|
| Hodnota poľnohospodárskej pôdy v k.ú. Košúty | : | 3858,8992 €/ha |
| Výmera prenajatých pozemkov od SPF – celkom | : | 39,3356 ha |
| Z toho : poľnohospodárske pozemky, ostatné plochy, vodné plochy : | | 39,2929 ha |
| zastavané plochy a nádvoria | : | 0,0427 ha |

| | | |
|---|---|----------------|
| Hodnota poľnohospodárskej pôdy v k.ú. Sládkovičovo: | | 3283,6786 €/ha |
| Výmera prenajatých pozemkov od SPF – celkom | : | 25,7061 ha |
| Z toho : poľnohospodárske pozemky, ostatné plochy, vodné plochy : | | 25,6368 ha |
| zastavané plochy a nádvoria | : | 0,0693 ha |

Výška nájomného za rok 2015 od 1.1. do 31.10. za prenajímanú výmeru 62,0249 ha činí sumu 4226,32 €.

Výška nájomného za rok 2015 od 1.11. do 31.12. za prenajímanú výmeru 65,0417 ha činí sumu 869,41 €.

Celkové nájomné za rok 2015 činí sumu 5095,73 €, slovom päťtisícdeväťdesiatpäť Eur a 73 centov.

1. splátka nájomného za rok 2015 splatná k 30.9.2015 2547,87 €
 2. splátka nájomného za rok 2015 splatná k 15.12.2015 2547,86 €
2. Zmluvné strany sa dohodli, že ročné nájomné za rok 2015 za prenajaté pozemky je určené dohodou vo výške 5095,73 €, slovom päťtisícdeväťdesiatpäť Eur a 73 centov a za nasledujúce roky je určené dohodou vo výške 5202,21 €, slovom päťtisícdeväťdesiatpäť Eur a 21 centov.
3. Nájomca sa zaväzuje platiť nájomné v dvoch splátkach, a to k 30.9. a 15.12. kalendárneho roka.

Čl. V

Týmto dodatkom sa mení v Čl. IV bod 1 nájomnej zmluvy č. 04527/2013-PNZ-P40398/13.00 nasledovne: „Zmluva sa uzatvára na určitý čas od účinnosti tejto zmluvy do 31.10.2030.“

Čl. VI

1. Nájomca súhlasí so zverejnením tohto dodatku v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a na internetovej stránke prenajímateľa s tým, že zmluva bude zverejnená v súlade s právnymi predpismi ukladajúcimi prenajímateľovi povinnosť ju zverejniť.

2. Nájomca súhlasí so zverejnením návrhu tohto dodatku v rozsahu uvedenom v odseku 1 tohto článku na internetovej stránke prenajímateľa v priebehu schvaľovacieho procesu, a to 14 dní pred zasadnutím Rady fondu do dňa zasadnutia Rady fondu vrátane.
3. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy a jej dodatkov ostávajú nezmenené.
4. Tento dodatok k nájomnej zmluve je vyhotovený v 4 vyhotoveniach, z ktorých 1 vyhotovenie obdrží nájomca a 3 prenajímateľ.
5. Nájomca a prenajímateľ s údajmi uvedenými v tomto dodatku súhlasia, na znak čoho dodatok k nájomnej zmluve vlastnoručne podpisujú.
6. Tento dodatok k nájomnej zmluve nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť desiaty deň po nadobudnutí platnosti.

V Bratislave, dňa

V Trnave, dňa

Prenajímateľ :

Nájomca:

.....
Ing. Gabriela Matečná
generálny riaditeľ

.....
Ing. Juraj Gál
konateľ

.....
Ing. Róbert Poloni
námestník generálneho riaditeľa

**Zoznam parcel C – príloha č.1 k dodatku nájomnej zmluvy
02924/2015-PNZ-P40398/13.02**

Obec: Košúty

Okres: Galanta

Kat. územie: Košúty

| Parcela C | | | | | | | Prenajatá výmera | | |
|-----------|----------------|-----------|-----|----|----|--------------------|------------------|------------|------------|
| Číslo | Výmera celková | Druh poz. | I/E | LV | EL | Prenajímaná výmera | SR-SPF | NV-SPF | SPOLU SPF |
| 360/1 | 28 2116 | 2 | E | 0 | 0 | 6 6684.24 | 1 2360.45 | 5 4324.20 | 6 6684.65 |
| 369/1 | 117 7660 | 2 | E | 0 | 0 | 1 7499.10 | 0.00 | 8749.42 | 8749.42 |
| 405/1 | 62 3942 | 2 | E | 0 | 0 | 24 4298.63 | 11 5607.87 | 6 5979.05 | 18 1586.92 |
| 417 | 5575 | 13 | E | 0 | 0 | 58.80 | 0.00 | 29.88 | 29.88 |
| 458/1 | 51 7972 | 2 | E | 0 | 0 | 16 0388.91 | 5648.97 | 10 3833.19 | 10 9482.16 |
| 480 | 89 2825 | 2 | E | 0 | 0 | 5 2851.63 | 0.00 | 2 6425.70 | 2 6425.70 |
| 482/2 | 1748 | 13 | E | 0 | 0 | 406.73 | 0.00 | 203.30 | 203.30 |
| 482/3 | 2352 | 13 | E | 0 | 0 | 193.76 | 0.00 | 193.47 | 193.47 |

Obec: Sládkovičovo

Okres: Galanta

Kat. územie: Sládkovičovo

| Parcela C | | | | | | | Prenajatá výmera | | |
|-----------|----------------|-----------|-----|----|----|--------------------|------------------|-----------|-----------|
| Číslo | Výmera celková | Druh poz. | I/E | LV | EL | Prenajímaná výmera | SR-SPF | NV-SPF | SPOLU SPF |
| 1811/11 | 9513 | 13 | I | 0 | 0 | 19.00 | 0.00 | 19.16 | 19.16 |
| 3441/1 | 50 0164 | 2 | E | 0 | 0 | 4 6211.09 | 4 6211.59 | 0.00 | 4 6211.59 |
| 3468 | 9 1539 | 2 | E | 0 | 0 | 6 5464.00 | 1 4987.97 | 7495.23 | 2 2483.20 |
| 3492 | 664 | 13 | E | 0 | 0 | 664.00 | 663.61 | 0.00 | 663.61 |
| 3493 | 1 6464 | 2 | E | 0 | 0 | 1 5088.00 | 1 5088.03 | 0.00 | 1 5088.03 |
| 3520/6 | 138 | 13 | E | 0 | 0 | 2.00 | 1.60 | 0.00 | 1.60 |
| 3521 | 5 9620 | 2 | E | 0 | 0 | 5 7824.00 | 5 7824.45 | 0.00 | 5 7824.45 |
| 3523/4 | 3 6365 | 5 | E | 0 | 0 | 3 3937.00 | 3 3936.87 | 0.00 | 3 3936.87 |
| 3613/1 | 22 7580 | 2 | E | 0 | 0 | 22 7580.00 | 2 3633.03 | 4 7032.92 | 7 0665.95 |
| 3613/16 | 3279 | 2 | E | 0 | 0 | 3279.00 | 0.00 | 3279.48 | 3279.48 |
| 3613/18 | 6879 | 2 | E | 0 | 0 | 6879.00 | 0.00 | 6878.54 | 6878.54 |
| 3614 | 2258 | 13 | E | 0 | 0 | 9.00 | 0.00 | 9.19 | 9.19 |

Sumárne údaje

Katastrálne územie: Košúty

| Druh pozemku | Parcely | | Prenajatá výmera | | |
|-----------------------------|----------|-------|------------------|---------|---------|
| | Výmera | Počet | SR-SPF | NV-SPF | Spolu |
| orná pôda | 349 4515 | 5 | 13 3617 | 25 9312 | 39 2929 |
| zastavaná plocha a nádvorie | 9675 | 3 | | 427 | 427 |
| Spolu: 2 | 350 4190 | 8 | 13 3617 | 25 9739 | 39 3356 |

Katastrálne územie: Sládkovičovo

| Druh pozemku | Parcely | | Prenajatá výmera | | |
|-----------------------------|---------|-------|------------------|--------|---------|
| | Výmera | Počet | SR-SPF | NV-SPF | Spolu |
| orná pôda | 90 5525 | 7 | 15 7745 | 6 4686 | 22 2431 |
| záhrada | 3 6365 | 1 | 3 3937 | | 3 3937 |
| zastavaná plocha a nádvorie | 1 2573 | 4 | 665 | 28 | 693 |
| Spolu: 3 | 95 4463 | 12 | 19 2347 | 6 4714 | 25 7061 |

Celkom za dodatok k nájomnej zmluve: 02924/2015-PNZ-P40398/13.02

| Druh pozemku | Parcely | | Prenajatá výmera | | |
|-----------------------------|----------|-------|------------------|---------|---------|
| | Výmera | Počet | SR-SPF | NV-SPF | Spolu |
| orná pôda | 440 0040 | 12 | 29 1362 | 32 3998 | 61 5360 |
| záhrada | 3 6365 | 1 | 3 3937 | | 3 3937 |
| zastavaná plocha a nádvorie | 2 2248 | 7 | 665 | 455 | 1120 |
| Spolu: 3 | 445 8653 | 20 | 32 5964 | 32 4453 | 65 0417 |

Legenda pre druh pozemku:

2 - orná pôda, 5 - záhrada, 13 - zastavaná plocha a nádvorie

Výpočet nájomného 2016

Príloha č. 2 k dodatku NZ 02924/2015-PNZ-P40398/13.02

| katastrálne územie | zapísaný ROEP | druh pozemku [op*/tpt**] | hodnota pôdy v €/ha | výmera v ha SR | výmera v ha NV | prenajatá hodnota pôdy SR v € | prenajatá hodnota pôdy NV v € | ročná sadzba nájmu | ročný nájom v € |
|--------------------|---------------|--------------------------|---------------------|----------------|----------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------|-----------------|
| Košúty | a | op | 3858.8992 | 13.3617 | 25.9312 | 51561.45 | 100065.89 | 2.200 | 3335.8015 |
| Sládkovičovo | a | op | 3283.6786 | 19.1682 | 6.4686 | 62942.21 | 21240.80 | 2.200 | 1852.0262 |
| spolu | | | | 32.5299 | 32.3998 | 114503.66 | 121306.69 | | 5187.8277 |

| katastrálne územie | zapísaný ROEP | druh pozemku [zp***] | hodnota pôdy v €/ha | výmera v ha SR | výmera v ha NV | prenajatá hodnota pôdy SR v € | prenajatá hodnota pôdy NV v € | ročná sadzba nájmu | ročný nájom v € |
|--------------------|---------------|----------------------|---------------------|----------------|----------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------|-----------------|
| Košúty | a | zp | 3857.6245 | 0 | 0.0427 | 0.00 | 164.72 | 3.667 | 6.0403 |
| Sládkovičovo | a | zp | 3282.5798 | 0.0665 | 0.0028 | 218.29 | 9.19 | 3.667 | 8.3417 |
| spolu | | | | 0.0665 | 0.0455 | 218.29 | 173.91 | | 14.3820 |

Sumár za všetky katastrálne územia

| Druh pozemku | prenajatá výmera v ha | prenajatá hodnota pôdy v € | ročný nájom v € |
|------------------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------|
| orná pôda, ttp, ostatná pôda | 64.9297 | 235810.35 | 5187.8277 |
| zastavaná plocha | 0.112 | 392.20 | 14.3820 |
| spolu | 65.0417 | 236202.55 | 5202.21 |

* op - zahrnutá orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady

** ttp - zahrnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy

*** zp - zahrnuté zastavané plochy a nádvorcia a pozemky v rámci hospodárskych dvorov